

ISSN 0030-0713

SVEZAK 12

OGLAS ZA POMORCE

NOTICE TO MARINERS

**HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT
SPLIT - HRVATSKA**

Prosinac / December 2002.

Oglasi / Notices: 1 - 10

"OGLAS ZA POMORCE" mjesečno je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Hrvatskog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"OGLAS ZA POMORCE" is a monthly edition. Contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for Adriatic Sea, Ionian Sea and Maltese Islands.

SADRŽAJ - CONTENTS

- I.** UVODNA OBJAŠNJENJA, PREGLED ISPRAVAKA
Explanatory Notes, Index of Corrections
- II.** ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts
- III.** ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions
- IV.** ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights
- V.** ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service
- VI.** ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue
- VII.** NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
Reprints of Radio Navigational Warnings
- VIII.** OBAVIJESTI
Information

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe molimo obavijestiti: HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792, kućni 209, Fax: 021/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, www.hhi.hr / Tiskani formular je sastavni dio Oglasa.

For all changes important for the safety of navigation please notify: HYDROGRAPHIC INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF CROATIA Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: 021/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, www.hhi.hr

The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 200.00 kn

RAVNATELJ
dr. sc. Zvonko Gržetić

I
Uvodna objašnjenja
Explanatory Notes

RADIOOGLASE za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

DUBINE I VISINE određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morsku razinu.

DEPTHS are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

HEIGHTS are above Mean Sea Level.

SEKTORI VIDLJIVOSTI svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izražena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

SECTORS OF LIGHTS. The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

OZP	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
PS	Popis svjetala i signala za maglu	- List of Lights
RS	Radioslužba	- Radio Service
RO	radiooglasi	- Radio warnings
M	nautička milja	- Nautical mile
AN		- Avvisi ai Naviganti
ANM		- Admiralty Notices to Mariners
L/L		- Admiralty List of Lights
(P)	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
(T)	privremeni oglasi	- Temporary Notices
HHI	Hrvatski hidrografski institut	- Hydrographic Institute of the Republic of Croatia
MK	male karte	

I
Pregled ispravaka
Index of corrections

Karte <i>Charts</i>	Oglas broj <i>Notices No.</i>	Publikacije <i>Publications</i>	Oglas broj <i>Notice No.</i>
101	2	Peljar	3(T), 4(T), 5, 6, 7, 8(T)
300-34	2	Popis svjetala	9, 10
INT 3414	2	Radioslužba	Nema ispravaka
154	2	Ispravci Kataloga	Nema ispravaka
155	2		
100-28	2		
MK-27	2		
Plan 47	1		

II
ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts

HRVATSKA - CROATIA

1 - 12/02 Rt Čiova: pozicija svjetla

1. Promijeniti poziciju svjetla 43°29'18"N - 16°23'49"E (Rt Čiova; PS 561,2; OZP 11/02; Poglavlje II - ISPRAVCI KARATA - ispravak 5-11/02) u: 43°29'20"N - 16°23'49"E.

2. Karakteristika ostaje ista: B Bl(2) 6s 9m 7M

Rt Čiova: position of light

1. Substitute 43°29'18"N - 16°23'49"E by 43°29'20"N - 16°23'49"E (Rt Čiova; PS 561,2; OZP/NM 11/02; Poglavlje/Chapter II ISPRAVCI KARATA - ispravak/notice 5-11/02)

2. Characteristic B Bl(2) 6s 9m 7M is correct.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): Plan 47 SPLIT-KAŠTELANSKI ZALJEV (5-11/02).

2 - 12/02 Rt Oštra: karakteristika svjetla

Promijeniti karakteristiku svjetla B DBI(2) 10s 73m 18M na približno 42°23.6'N - 18°32.2'E (Rt Oštra PS 742/E3620) u: B DBI(2) 10s 73m 12M

- za kartu 101 B DBI(2) 18M u: B DBI(2) 12M

- za kartu INT 3414 L Fl(2) 10s 73m 18M u: L Fl(2) 10s 73m 12M

Rt Oštra: light characteristic

Substitute B DBI(2) 10s 73m 18M by B DBI(2) 10s 73m 12M in vicinity 42°23.6'N - 18°32.2'E (Rt Oštra, PS 742/E3620).

- for chart 101 B DBI(2) 18M by B DBI(2) 12M

- for chart INT 3414 L Fl(2) 10s 73m 18M by L Fl(2) 10s 73m 12M

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 101 (3-10/02); 300-34 (4-11/01); INT 3414 (4-11/01); 154 (1-6/02); 155 (4-11/01); 100-28 (11-11/02), MK-27 (1-4/01).

III
ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions

PELJAR I - JADRANSKO MORE - ISTOČNA OBALA

Izdanje - Edition 1999

3(T) - 12/02 Pula, luka, Gat Rijeka: radovi

Redak 17, dopuniti:

U tijeku su radovi na Gat u Rijeka; ploviti oprezno i smanjenom brzinom; pristajanje dozvoljeno samo uz prethodnu najavu Lučkoj upravi Pula.

str. 42

4(T) - 12/02 Martinšćica, luka: radovi

Redak 16, dopuniti:

U tijeku su radovi uz lukobran. Zabranjena je plovidba u području polumjera 300 metara od lukobrana. Brodovi u prolazu moraju ploviti oprezno i smanjenom brzinom.

str. 81

5 - 12/02 SPLIT: podmorski kabel

Redak 14 i 15, promijeniti:

stoji: KABELI I CJEVOVODI: Od obale kod lučice Kaštel Gomilica do rta Rat i od zapadnog rta Sustipan do rta Livka na otoku Šolta položeni su podmorski kabeli.

treba: KABELI I CJEVOVODI: Od obale kod lučice Kaštel Gomilica do rta Rat i od rta Marjan do rta Supetar (o. Čiovo) položeni su podmorski kabeli.

str. 231

6 - 12/02 SPLIT: naziv

Redak 07, promijeniti:

stoji: ... - sjeverozapadni ugao Gata 26. listopada. ...

treba: ... - sjeverozapadni ugao Gata sv. Nikole. ...

str. 232

7 - 12/02 SPLIT, Sjeverna luka: dubine

1. Redak 48, promijeniti:

stoji: ..., a dubine su 7.4-9.9 m. ...

treba: ..., a dubine su 4.7-10.5 m. ...

2. Redak 49, promijeniti:

stoji: ... ispred silosa dubine su 8.6-10 m. ...

treba: ... ispred silosa dubine su 7.9-10.5 m. ...

3. Redak 51, promijeniti:

stoji: ..., a dubine su 7.9-9 m. ...

treba: ..., a dubine su 6.5-10.7 m. ...

str. 233

III

8(T) - 12/02 Dubrovnik, Stara luka: radovi

Redak 01, dopuniti:

Do daljnega od 0600 UTC do 1600 UTC u tijeku su radovi u području Stare luke . Za vrijeme trajanja radova zabranjeno je uplovljenje u Staru luku svim plovilima.

str. 295

IV

ISPRAVCI POPISA SVJETALA

Corrections to List of Lights

POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU

Izdanje - Edition 2001

9 - 12/02

561	Rt Marjan	43 30.5	Z Bl 3s	8	5	Zelena četverokutna kula sa	(0,5+2,5)s
E3331		16 23.5				stupom i galerijom, 6m	Vid 290-210 (280)

10 - 12/02

742	Rt Oštra	42 23.6	B DBI(2) 10s	73	12	Crveni toranj nad	(2+2;2+4)s
E3620		18 32.2				kućicom, 2m	

PONIŠTENI ISPRAVCI POPISA SVJETALA

Cancelled corrections of List of lights

str. 36, ispravak 26-11/02.

V

ISPRAVCI RADIOSLUŽBE

Corrections to Radio Service

RADIOSLUŽBA

Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - *Nil*

VI

ISPRAVCI KATALOGA

Corrections to Catalogue

KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA

Izdanje - Edition 2001

Nema ispravaka - *Nil*

VII
NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS

RADIOOGLASI na snazi na snazi 22. studenog 2002.

- 2002. godina:**
- 0244 Od 28. studenog 2002. do 15. svibnja 2003. podvodno miniranje na 43° 41,6'N - 015° 53,6'E (rt Grmine) u smjeru 200° i 1000 metara udaljenosti od rta.
Zabranjena plovidba, zadržavanje i ribarenje u polumjeru 300 metara od radova.
- 0253 Od 10. prosinca do daljnjega dvije strujomjerne stanice žute boje u luci Preko na:
a) 44° 06,1'N - 015° 11,4'E
b) 44° 06,2'N - 015° 11,6'E
Zabranjena plovidba u polumjeru 100 metara od strujomjernih stanica. Ploviti oprezno.
- 0254 Do daljnjega dvije strujomjerne stanice u luci Poveljana na:
a) 44° 20,9'N - 015° 05,8'E, označena žutom plutačom
b) 44° 20,9'N - 015° 05,4'E, označena žutom plutačom sa radar reflektorom
Zabranjena plovidba u polumjeru 100 metara od strujomjernih stanica. Ploviti oprezno.
- 0265 Do daljnjega zabranjeno uplovljenje u uvalu Tarska u luci Mirna, na približno 45° 18,6'N - 013° 35,6'E.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on December 22nd 2002

- 2002**
- 0244 *From November 28th 2002 to May 15th 2003 underwater mining operation in 43° 41.6'N - 015° 53.6'E (Rt Grmine) in direction 200° and at 1000 metres from the cape.
Navigation, staying and fishing in 300 meters diameter from the works prohibited.*
- 0253 *From December 10th till next notice two yellow current-meter stations in harbour Preko on:
a) 44° 06.1'N - 015° 11.4'E
b) 44° 06.2'N - 015° 11.6'E
Navigation in 100 metres radius prohibited. Wide berth requested.*
- 0254 *Till next notice two current-meter stations in port Poveljana on:
a) 44° 20,9'N - 015° 05,8'E, yellow buoy
b) 44° 20,9'N - 015° 05,4'E, yellow buoy with radar reflector
Navigation in 100 metres radius prohibited. Wide berth requested.*
- 0265 *Till next notice arrival in cove Tarska, Mirna port in vicinity 45° 18.6'N - 013° 35.6'E prohibited.*

NAVAREA III

NAVAREA III radionavigacijski oglasi na snazi 17. prosinca 2002. (Jadransko i Jonsko more)
NAVAREA III navigational warnings in force on December 17th 2002 (for Adriatic Sea and Ionian Sea)

Summary of Drilling Rigs updated up to NAVAREA III 630 / 02 warning

<i>Adriatic Sea - Ionian Sea</i>	
<i>Unknown</i>	<i>40° 50'0 N., 018° 17'0 E</i>
<i>Bonaccia</i>	<i>43° 36'0 N., 014° 21'2 E</i>
<i>Panon</i>	<i>44° 04'1 N., 014° 00'4 E</i>
<i>R. W. Monwel</i>	<i>44° 12'7 N., 012° 42'3 E</i>
<i>Steward</i>	<i>44° 12'8 N., 012° 46'6 E</i>
<i>Morena I</i>	<i>44° 13'6 N., 012° 29'0 E</i>
<i>Armida I</i>	<i>44° 28'5 N., 012° 27'2 E</i>
<i>Unknown</i>	<i>44° 30'0 N., 013° 00'0 E</i>
<i>R. T. Mayer</i>	<i>44° 32'8 N., 012° 29'7 E</i>
<i>Ivana A</i>	<i>44° 44'7 N., 013° 17'9 E</i>
<i>Ivana B</i>	<i>44° 41'2 N., 013° 13'1 E</i>
<i>Ivana E</i>	<i>44° 44'7 N., 013° 14'8 E</i>
<i>Ivana D</i>	<i>44° 47'0 N., 013° 15'8 E</i>

NAVAREA THREE Warnings in force on December 17th 2002 at 0600 UTC

Series 2002: 564, 588, 589, 598, 599, 604, 606, 608, 610, 613, 614, 615, 616, 617, 619, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629

VIII
OBAVIJESTI
Information

1. ODLUKA O IZMJENI ODLUKE O ODOBRENJU PRODUŽENJA KONCESIJE ZA ISTRAŽIVANJE NAFTE I PLINA U ISTRAŽNOM PROSTORU JUŽNI JADRAN - Narodne novine broj 147 od 10. prosinca 2002.
2. Iz tiska su izašle publikacije:
 - a) TABLICE MORSKIH MIJENA Jadransko more - istočna obala 2003.
 - b) NAUTIČKI GODIŠNJAK 2003.



OBRAZAC ZA OBAVIJESTI
Note for information

Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odsjek Hrvatskog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.

Mariners are requested to use this standard form to notify the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.

Mjesto: Datum:
Place: Date:

Ime pošiljatelja (ime broda):
Name of sender (Name of ship):

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:
Address or ship's call sign and flag:

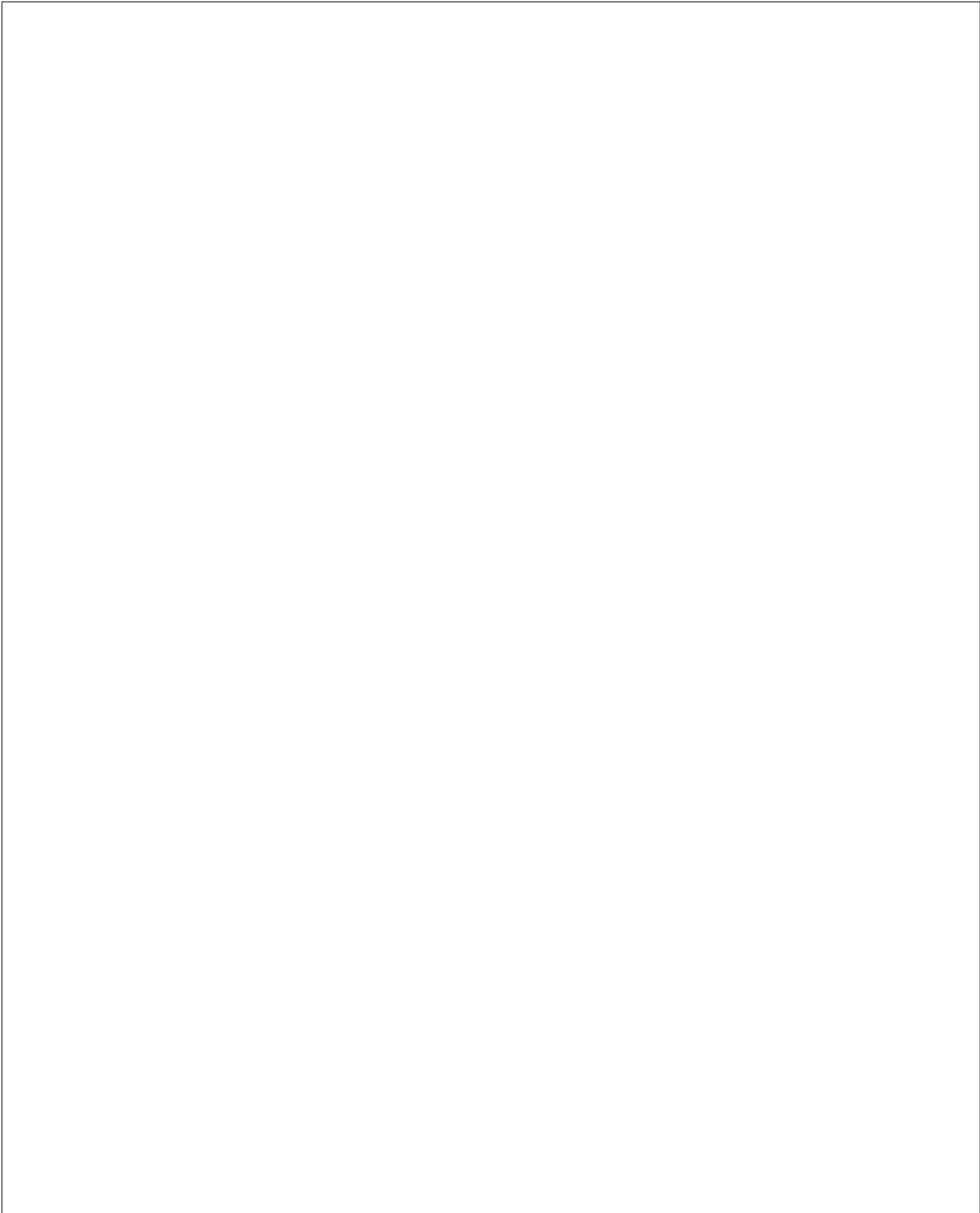
Predmet:
Subject:

Prava ili procijenjena pozicija:
True or approx. position:

Karta ili publikacija:
Chart or publication:

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:
Latest "Oglas za pomorce" received:

Sadržaj obavijesti:
Details:



POTPIS:
SIGNATURE:

Hrvatski hidrografski institut, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel: +385/0/21/361-840, 361-792 kućni 209, fax: +385/0/21/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, telex: 26-270 HIRH RH.

Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: +385/0/21/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, Telex: 26-270 HIRH RH.

POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
List of nautical charts and publication

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 100-15
Karta pomorska 100-16
Karta pomorska 100-17
Karta pomorska 100-18
Karta pomorska 100-19
Karta pomorska 100-20
Karta pomorska 100-21
Karta pomorska 100-22
Karta pomorska 100-23
Karta pomorska 100-24
Karta pomorska 100-25
Karta pomorska 100-26
Karta pomorska 100-27
Karta pomorska 100-28
Karta pomorska 100-29
Karta pomorska 100-30
Karta pomorska 300-31
Karta pomorska 300-32
Karta pomorska 300-33
Karta pomorska 300-34
Karta pomorska 300-35
Karta pomorska 300-36
Karta pomorska 300-37
Karta pomorska 10
Karta pomorska 13
Karta pomorska 14
Karta pomorska 22
Karta pomorska 63
Karta pomorska 83
Karta batimetrijska B 100
Karta pomorska 101
Karta pomorska 102
Karta pomorska 108
Karta pomorska 109
Karta pomorska INT 3410
Karta pomorska INT 3412
Karta pomorska INT 3414
Karta pomorska 151
Karta pomorska 152
Karta pomorska 153
Karta pomorska 154
Karta pomorska 155
Karta pomorska 157
Karta pomorska 158
Karta pomorska 159
Karta pomorska 160
Karta pomorska 161
Karta pomorska 171
Karta pomorska 172
Karta pomorska 173
Karta pomorska 174
Karta pomorska 175
Karta pomorska 179
Karta pomorska 50-3
Karta pomorska 50-4
Karta pomorska 50-20

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 301
Karta pomorska 302
Karta pomorska 303
Karta pomorska 501
Karta pomorska 502
Karta pomorska 512
Karta pomorska 518
Karta pomorska 525
Karta pomorska 532
Karta pomorska 533
Karta pomorska 535
Karta pomorska 600-61
Karta pomorska 600-62
Karta pomorska 600-63
Karta pomorska 600-64
Komplet malih karata - I dio
Komplet malih karata - II dio
Karta pomorska 401
Karta pomorska 402

PUBLIKACIJE

Publications

Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - Jonsko more - Malteški otoci, 2001.
Znaci i skraćenice na pomorskim kartama izdanja Hidrografskog instituta
Katalog pomorskih karata i navigacijskih publikacija, 2001.
Peljar I - Jadransko more - istočna obala, 1999.
Hidrografski godišnjak
Nautičke tablice, 1999.
Pomorske oznake, IALA sustav (novo izdanje)
Radio-navigacijska služba (izvan službene upotrebe)
Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 2002.
Klimatološki atlas Jadranskog mora
Terestrička i elektronska navigacija, 1986.
Oglas za pomorce
"Andrija Mohorovičić" - izvještaj i rezultati oceanografskih istraživanja Jadranskog mora
Identifikator zvijezda (izdanje 1990)
Brodski dnevnik
Dnevnik stroja
Radioslužba 1998.
Nautički godišnjak 2002.
Priručnik za obuku radiooperatera s ograničenom ovlasti - morsko područje plovidbe A1 - ROC, 1999.
"Živi arhipelag u Hrvatskoj" - sjeverni i srednji dio

PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Sales of charts and nautical publications

1. **PENUL, d.o.o.**, Kopilica 5, 21000 - SPLIT, tel: +385 (0)21 490-709
 - Prodavaonica Split, Obala Lazareta 1, 21000 - SPLIT, tel.: +385 (0)21 591-503, fax: +385 (0)21 585-782
 - Prodavaonica Zagreb, Mega Nautic Shop, Prisavlje 14, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6196-480, 6196-481
 - Prodavaonica Pula, Splitska 3, 52000 - PULA, tel.: +385 (0)52 591-321
 - Prodavaonica Rijeka, Senjsko pristanište 3, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 213-590
 - Prodavaonica Zadar, Jurja Bijankinija 8, 23000 - ZADAR, tel/fax: +385 (0)23 251-051
 - Prodavaonica Šibenik, Obala oslobođenja br. 2, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 212-268
 - Prodavaonica Dubrovnik, ACI marina Mihi Pracat, Mokošica, 20000 - DUBROVNIK, tel.: +385 (0)20 454-073
 - Prodavaonica Korčula, Vinka Paletina br. 176, 20260 - KORČULA, tel/fax: +385 (0)20 711-179
 - Prodavaonica Ploče, Trg kralja Tomislava 9, 20340 - PLOČE, tel.: +385 (0)20 679-271
2. **NAVAL-ADRIA, d.o.o.**, Budicinova br. 7, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 267-635
Prodavaonica **NAUTIKA**, 51222 BAKAR tel/fax: +385 (0)51 761-730, e-mail
3. **INVENTING, d.o.o.**, A. Pomoraca 7/V, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6523-921
4. **NAVIGATORE**, Riva Amfora 7, Červar-Porat, 52 440 - POREČ, tel/fax: +385 (0)52 436-663
5. **MARINERA**, Obala kralja Petra Krešimira IV br. 11, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 384-882
6. **TRINAESTICA-13**, Ulica kneza Domagoja 3, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 383-219
7. **MEHANIC NAUTIC, d.o.o.**, Marka Marulića 12, 22243 - MURTER, tel: +385 (0)22 434-908, 435-062, fax: +385 (0)22 434-763
8. **BORI LIBRA, d.o.o.**, Trg Slobode 2, 54 470 - UMAG, tel/fax: +385 (0)52 741-934
9. **NAUTIC, d.o.o.**, N.T.C., Zlatna luka, 23 206 - BIBINJE - SUKOŠAN, tel: +385 (0)23 393-958, mob: 098/272-650
10. **NAVIS, d.o.o.**, Obala kneza Trpimira 4, 23 000 - ZADAR, tel/fax: +385 (0)23 335-025
11. **NAVIGO, d.o.o.**, Ulica Nadbiskupa Vicka Zmajevića 12, 23 000 - ZADAR, tel: +385 (0)23 214-823, fax: +385 (0)23 213-330
12. **GEOSUSTAVI**, Njegoševa 3, 21000 - SPLIT, tel/fax: +385 (0)21 370-861, mob: 091/5378-294
13. **VITAGRAF d.o.o.**, Slogin-Kula b.b., 51000 - RIJEKA, tel: +385 (0)51 322-880, fax: +385 (0)51 212-622
14. **INOX BRAMAR, d.o.o.**, Kralja Zvonimira 112, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 337-961
15. **PLANET, t.o.**, B. J. Trogirana 7, 21220 - TROGIR
16. **V.B.Z, d.o.o.**, Tomićeva 2, 10000 - ZAGREB, tel.: +385 (0)1 4812-537

Publikacije Hrvatskog hidrografskog instituta prodaju isključivo ovlašteni distributeri.
Charts and publications are sold by authorized sales agents only.